
УДК 394

DOI 10.5281/zenodo.11577936

Марталог Д.П.

Марталог Дарья Петровна, Амурский государственный университет, Россия, 675000, г. Благовещенск, Игнатьевское шоссе, 21. Email: dasha.martalog.um.ru@gmail.com.

Этнографические исследования православных миссионеров в Китае в начале XX века в Китае (по материалам журнала «Известия братства православной церкви в Китае»)

Аннотация. Работа посвящена анализу полевых исследований православных миссионеров в начале XX века в Китае. Данные исследования проводились в ходе миссионерских поездок, которые являлись неотъемлемой частью работы православного духовенства Русской духовной миссии. Поездки проводились с целью увеличения числа крещеных китайцев и проверки миссионерских станций. Материалом исследования послужила статья «Внутри страны» из журнала «Известия Братства православной церкви в Китае» Архимандрита Авраамия, который описывает свой путь из Пекина до миссионерского подворья в Вэйхуй-фу. Автор фиксирует свои этнографические наблюдения о китайских реалиях, описывает людей, нормы, традиции и обычаи китайского быта.

Ключевые слова: православные миссионеры, полевые исследования, китайский быт, китайские традиции, народные поверья, миссионерство.

Martalog D.P.

Martalog Darya Petrovna, Amur State University, Russia, 675000, Blagoveshchensk, Ignatievskoe highway, 21. Email: dasha.martalog.um.ru@gmail.com.

Ethnographic studies of Orthodox missionaries in China at the beginning of the twentieth century in China (based on the materials of the journal "News of the Brotherhood of the Orthodox Church in China")

Abstract. The work is devoted to the analysis of field studies of Orthodox missionaries in the early twentieth century in China. These studies were conducted during missionary trips, which were an integral part of the work of the Orthodox clergy of the Russian Ecclesiastical Mission. The trips were conducted in order to increase the number of baptized Chinese and to check the missionary camps. The research material was an article "Inside the Country" from the journal "News of the Brotherhood of the Orthodox Church in China" by Archimandrite Abraham, who describes his journey from Beijing to the missionary compound in Wei Hui fu. The author records his ethnographic observations about Chinese realities, describes people, norms, traditions and customs of Chinese life.

Key words: Orthodox missionaries, field research, Chinese way of life, Chinese traditions, folk beliefs, missionary work.

Журнал «Известия Братства православной церкви в Китае» начал издаваться в Маньчжурии в 1904 году по поручению Православного братства с целью материальной и моральной поддержки раненых солдат, пострадавших во время Русско-японской войны 1904–1905 года. В 1907 году был переименован в журнал «Китайский благовестник». Журнал включает не только статьи, связанные с православной тематикой, но и наблюдения православных миссионеров за бытом и поведением китайцев, путевые заметки, статистические данные о количестве новых адептов, доходах и расходах Российской духовной миссии. В период с 1904 по 1917 года журнал стабильно издавался каждый месяц. Сначала выпуски печатались в 1-й частной типографии братьев Скоблиных в Харбине. Начиная с 4 выпуска (1904 год) в Успенском монастыре Русской духовной миссией в Пекине. С 1917 года номера стали выходить реже, в связи с политическими обстоятельствами в России и отсутствием финансирования. Журнал прекратил свою печать в 1954 году, когда Русская духовная миссия была закрыта [1].

Как правило, специфика работы православных миссионеров в Китае часто заключалась в постоянных экспедициях и в путешествиях по Китаю. Иногда миссионеры отправлялись в поездки с целью проконтролировать состояние подворий, храмов и школ при Русской духовной миссии. В поездках им приходилось сталкиваться и взаимодействовать с китайской культурой, бытом и обычаями простых китайских рабочих. В почти каждом выпуске журнала «Китайский благовестник» встречаются статьи, которые посвящены поездкам православного духовенства. В статьях описывается не только повседневный быт китайцев, но и люди, которые встречаются в поездках.

С. А. Шубина [12] и А. Ю. Литвин [6] типологизировали статьи журнала «Китайский благовестник» по отраслям культуры, экономики и политики; К.В. Бирю-

кова изучила историю журнала «Китайский благовестник» [1]; О. В. Пелевина проанализировала на основе журнала «Китайский благовестник» образ русских в Китае в начале XX века [8]. Про китайский быт и традиции пишет В. В. Малявин в своей работе «Китайская цивилизация» [7] и М. Л. Титоренко в «Духовной культуре Китая» [4]. Описание религий чиновников – конфуцианство, мы видим в работе В. Я. Сидихменова «Китай: страницы прошлого» [9], также у М. Л. Титоренко в «Духовной культуре Китая» [3].

В данной работе мы обратимся к вопросу, который вышеуказанные исследователи не затрагивали. Именно этнографические исследования в рамках полевых экспедиций православных миссионеров, а также сбор и анализ материалов, связанных с китайскими реалиями.

Для рассмотрения этнографических исследований православных миссионеров была взята статья «Внутри страны», которая вышла в 1906 году и была опубликована в выпуске 27–28. Автор данной статьи подписался в конце текста под псевдонимом «А.А.». Можно предположить, что автором статьи является сам редактор журнала «Китайский благовестник» – Архимандрит Авраамий (Часовников). Также он являлся членом Русской духовной миссии в Китае, а с 1903 года по 1911 год заведовал благовещенским подворьем Пекинской миссии в Харбине.

Архимандрит Авраамий отправился в путь 3 января 1906 года. Нужно понимать, какая историческая ситуация происходила в России на тот момент. В России шла революция, но некоторые попутчики-соотечественники, которые работали на линии КВЖД с 1899 года, не знали об этом, потому что были проблемы со связью. Об этом говорит цитата из статьи: «"Томская принцесса" говорила: "Не подумайте, что эта дама прачка, она жена, впрочем, не жена, главного механика дороги. Одичали мы здесь совсем; ни газет не получаем, ничего доброго не слы-

шим, а эти хамы говорят, что в России теперь "равалущия"» [2, с. 8].

Статья начинается с того, что Архимандрит Авраамий отправляется в путь до Вэй-хуй-фу на поезде, с целью проверить миссионерское подворье. В поезде он встречает много попутчиков, которые были разных национальностей и сословий. Один из них был китайским чиновником. Для Китая нельзя отрицать значимость роли чиновников в становлении особой государственной системы, что в дальнейшем стало своеобразной частью культуры страны. Более двух тысяч лет правящий слой в древнем Китае образовывали государственные чиновники, так называемые мандарины. Мандарины, как правило, не были вовлечены в дела государственного управления, но занимали высокие государственные и политические должности. Лишь их литературное образование служило основанием для его особого социального статуса. Не стоит забывать о том, что важную роль в становлении системы подготовки чиновников играли религиозные взгляды [11, с. 51–52]. Как правило, все чиновники Китая исповедовали конфуцианство и это подтверждает цитата из журнала: *«Мы заметили, что, хотя религий в Китае много, но чиновники все держатся религии Конфуция ... религия Конфуция, предписывает правила в отношении почтения к родителям и старшим, служить незыблемым основанием как семейной, так и государственной жизни народа и что если есть несчастные годы расстройств в жизни некоторых наций, то это бывает вследствие пренебрежения священным законам «Кун-цзы»* [2, с. 6]. Конфуций стремился создать совершенное государство, которое было бы основано на нравственных принципах, гармоничном обществе и разумном управлении государством. Все эти идеи соотносились с идеями государственной структуры государства.

Помимо трех традиционных религий Китая, также существовали и народные поверья, и вера в силы природы, которые интегрировались в жизнь китайцев и бы-

ли тесно связаны с общественной жизнью: *«Китайцы сильно напуганы рекой Хуан-хэ, видят проявление сверхъестественной силы в том, что русло её меняется. На днях одна китайская лодка потерпела аварию вследствие того, что в одну ночь фарватер реки так изменился вблизи судна, что где была с вечера глубина большая, там на утро образовалась твердая земля, и судно перевернулось вверх дном; говорят, что более ста человек потонуло, ни один не спасся, течение быстрое»* [2, с. 8]. Народные верования в Китае существовали в различных формах: боги природы, ландшафтные боги, божества-покровители семьи и ремесел. Наблюдение Архимандрита Авраамия подтверждает, что китайцы внимательно следили за рекой и всеми её проявлениями. Негативное проявление реки они соотносили с божественными силами природы, которые в плохие времена уносили тысячи жизней [3, с. 10].

В своей поездке Архимандрит Авраамий обращает внимание на особые традиции, связанные с приемом пищи у китайцев. Еда для китайцев – это не просто необходимость и ритуал, а праздник, который должен сопровождаться особенным удовольствием. В статье описывается чайная церемония и официальный завтрак. Автор статьи постарался подробно описать весь процесс церемоний: от приглашения на мероприятие до посуды, с которой принято есть [4, с. 454]: *«Каждая чашечка покрыта другою и прочно установлена на металлическом фигурном блюде. Нужна особая сноровка, чтобы пить из такой чашки, поддерживая пальцами одной и той-же руки и блюде и крышку чашки. Подают каждую чашку обеими руками; хозяин, прикасаясь к чашке гостя пальцами обеих рук, делает этим как бы приношение гостю, – чувствует его; гость в свою очередь должен привстать с своего места и принять чашку также прикосновением пальцев обеих рук к чашке или блюду»* [2, с. 12]. Роль чайных церемоний и чая в Китае очень особенная. Китайцы считают, что хороший чай может воплотить в

человеке добродетель – дэ, карма, как отмечает российский учёный-востоковед М.Л. Титаренко [4, с. 454]. Чай не только способствовал стимулированию концентрации сознания, но и стал элитным продуктом, позволяющим продемонстрировать высокий социальный статус и утонченный вкус. Проведение чайных церемоний указывало на высокий уровень гостеприимства у китайцев.

Как упоминалось выше, автор статьи описывает официальный прием, который был сделан для православного миссионера. Архимандрит Авраамий описывает официальный завтрак: *«Приглашение на официальный завтрак Уездному Начальнику (Чжи-сьен), исправляющему обязанности губернатора (Чжи-чжу), посылается с вечера; посылается карточка с старшим слугой, который является в этом случае маленьким чиновником и словесно приглашает «Лао-е» на завтрак и словесный же получает ответ, например, обещание быть в таком-то часу. Приглашение сделано на 11 часов, но гости собрались лишь к половине 1 часа дня, – предполагается, что дома они уже покушали»* [2, с. 17]. Как правило, китайцы завтракают с рассветом, но здесь был особый случай. Для всех застолий китайцы готовили много разных угощений.[4, с. 468].

В поездке автор статьи не скрывал свой род деятельности, многие китайцы замечали, что он является представителем православного духовенства. Некоторые китайцы весьма положительно относились к католической миссии: *«Книга "Жизнь и поведение христианина" на китайском языке, лежащая на столе, понудила его из приличия сказать несколько лестных слов по адресу миссионеров. Офицер лежа стал перелистывать кни-*

гу, нараспев читая заголовки, но вскоре положил её, сказав, что все это очень хорошо, что все это он знает, что бывал не раз в католическом соборе на посольской улице в Пекине» [2, с. 7]. Автор статьи замечает, что некоторые китайцы были вынуждены принять православную веру, потому что знали, что их примут и накормят: *«Полицейский этот – молодой человек с добрым, но болезненным, лицом, не преминул пожаловаться на свою судьбу, что получает он около 4 руб. в месяц жалования на своей одежде и что этого ему не хватает даже на пищу, а ещё нужно отца с матерью кормить, что оба не прочь бы креститься в православную веру, чтобы иметь более обеспечивающие занятия»* [2, с. 11]. Нищета – это то, с чем очень часто сталкивался Архимандрит Авраамий, большое население Китая проживало за чертой бедности. Многие статьи журнала «Китайский благовестник» это подтверждают. Например, автор статьи «Треугольник» выделяет, по своему мнению 4 вида бедности: *«Пекинских нищих, при всем их огромном количестве и разнообразии положений и способов существования, можно разделить на четыре категории согласно их происхождению»* [10, с. 2].

Таким образом, Архимандрит Авраамий в данной статье делает акценты на различных аспектах, которые были характерны для китайских реалий. Он показывает в статье быт, традиции, роль религии в жизни общества. Автор статьи обращает внимание на особые традиции, связанные с приемом пищи у китайцев. В статье описывается чайная церемония и официальный завтрак. Данные полевые заметки описывают не только окружающую местность, но и людей, которые встречались на пути.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бирюкова К. В. История Российской духовной миссии в Китае на страницах «Китайского благовестника» // Вестник Брянского государственного университета. 2008. Вып. 3. С. 80-84.
2. Внутрь страны. 3 января 1906 года. Пекин // Известия Братства православной церкви в Китае. 1906. Вып. 27-28. С. 5-20.

3. Духовная культура Китая. В 5-ти х. Т. 2 / ред. М. Л. Титоренко [и др.]. М.: Издательство «Восточная литература», 2007. 873 с.
4. Духовная культура Китая. В 5-ти х. + доп. том. Т. 6 / ред. М. Л. Титоренко [и др.]. М.: Издательство «Восточная литература», 2010. 1031 с.
5. Китайский благовестник // Электрон. дан. Режим доступа URL: http://www.orthodox.cn/local-church/kitajskijblagovestnik/index_ru.html. (дата обращения 05.04.2024).
6. Литвин, А. Ю. «Китайский благовестник» как исторический источник // Общество и государство в Китае. 2017. № 47. С. 525-530.
7. Малявин В. В. Китайская цивилизация. М.: ООО «Издательство АСТ», 2001. 632 с.
8. Пелевина, О. В. Русские в Китае в начале XX века в описаниях авторов журнала русского зарубежья «Китайский благовестник» // Россия и Китай на дальневосточных рубежах. 2018. Вып. 12. С. 132-139.
9. Сидихменов В. Я. Китай: страницы прошлого: моногр. / В. Я. Сидихменов. М.: Наука, 1974. 278 с.
10. Треугольник // Китайский благовестник. 1905. Вып. 4-5. С. 1-6.
11. Хао Лун Традиционная форма подготовки государственных чиновников в Китае // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. 2014. С. 50-56.
12. Шубина С. А. «Китайский благовестник» как источник по истории Российской духовной миссии в Китае (обзор публикаций за 1904–1918 гг.) // «Китайский благовестник» как источник по истории Российской духовной миссии в Китае: электрон. журн. 2001. URL: http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition%5CHTML_electronic_textbook. 01.05.2024.

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Birjukova K. V. Istorija Rossijskoj duhovnoj missii v Kitae na stranicah «Kitajskogo blagovestnika» // Vestnik Brjanskogo gosudarstvennogo universiteta. 2008. Vyp. 3. S. 80-84.
2. Vnutr' strany. 3 janvarja 1906 goda. Pekin // Izvestija Bratstva pravoslavnoj cerkvi v Kitae. 1906. Vyp. 27-28. S. 5-20.
3. Duhovnaja kul'tura Kitaja. V 5-ti h. T. 2 / red. M. L. Titorenko [i dr.]. M.: Izdatel'stvo «Vostochnaja literatura», 2007. 873 s.
4. Duhovnaja kul'tura Kitaja. V 5-ti h. + dop. tom. T. 6 / red. M. L. Titorenko [i dr.]. M.: Izdatel'stvo «Vostochnaja literatura», 2010. 1031 s.
5. Kitajskij blagovestnik // Jelektron. dan. Rezhim dostupa URL: http://www.orthodox.cn/local-church/kitajskijblagovestnik/index_ru.html. (data obrashhenija 05.04.2024).
6. Litvin, A. Ju. «Kitajskij blagovestnik» kak istoricheskij istochnik // Obshhestvo i gosudarstvo v Kitae. 2017. № 47. S. 525-530.
7. Maljavin V. V. Kitajskaja civilizacija. M.: ООО «Izdatel'stvo AST», 2001. 632 s.
8. Pelevina, O. V. Russkie v Kitae v nachale XX veka v opisanijah avtorov zhurnala russkogo zarubezh'ja «Kitajskij blagovestnik» // Rossija i Kitaj na dal'nevostochnyh rubezhah. 2018. Vyp. 12. S. 132-139.
9. Sidihmenov V. Ja. Kitaj: strany proshlogo: monogr. / V. Ja. Sidihmenov. M.: Nauka, 1974. 278 s.
10. Treugol'nik // Kitajskij blagovestnik. 1905. Vyp. 4-5. S. 1-6.
11. Hao Lun Tradicionnaja forma podgotovki gosudarstvennyh chinovnikov v Kitae // Vestnik Vjatskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta. 2014. S. 50-56.
12. Shubina S. A. «Kitajskij blagovestnik» kak istochnik po istorii Rossijskoj duhovnoj missii v Kitae (obzor publikacij za 1904–1918 gg.) // «Kitajskij blagovestnik» kak istochnik po istorii Rossijskoj duhovnoj missii v Kitae: jelektron. zhurn. 2001. URL: http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition%5CHTML_electronic_textbook. 01.05.2024.